



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber  
Chambre de première instance

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de recep. on): ..... 26 ..... / ..... 05 ..... / ..... 2016 .....
ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 16:00 .....
ករណីសំណុំរឿង : Case File Officer/L'agent chargé du dossier : Sam Rada

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

Trial Day - 398  
18 April 2016

Substantive Hearing on evidence 002/02

Prepared by:  
SE Kolvuthy and Maddalena GHEZZI

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President); Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc Lavergne; Judge YOU Ottara; Judge Martin KAROPKIN
<b>Reserve Judges:</b> Judge THOU Mony (Reserve)
<b>Greffiers:</b> Mrs. SE Kolvuthy; Ms. Maddalena GHEZZI.
<b>OCP:</b> Ms. SONG Chorvoin; Mr. Vincent de Wilde D'ESTMAEL
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan.
<b>Defence for the Accused NUON Chea:</b> Mr. Victor KOPPE; Mr. SON Arun; Mr. LIV Sovanna
<b>Defence for the Accused KHIEU Samphan:</b> Ms. Anta GUISSÉ; Mr. KONG Sam Onn
<b>Appointed Standby Counsel for KHIEU Samphan:</b> Mrs. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
<b>Civil Parties:</b> Mr. PICH Ang; Ms. Marie GUIRAUD; Mrs. SIN Soworn; Mr. HONG Kimsuon; Mr. VEN Pov; Mr. LOR Chunthy; Mrs. TY Srinna
<b>Civil Party:</b> Mr. CHUM Mey (2-TCCP-243)
<b>Others:</b> Mr. UCH Arun (Court Officer), Mrs. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Mr. LONH Nget (Transcriber); Ms. SREY Nak (Transcriber); Mr. LAY Nara (Transcriber); Mr. NOU Monoroath (Transcriber); Ms. Hannah KIM (Legal Intern).

Mr. NOU Monoroath (Transcriber); Ms. Hannah KIM (Legal Intern).

**General court times**

Day	Start time: 9:02	Finish time: 16:10
Recess am	Start time: 10:13	Finish time: 10:35
Recess	Start time: 11:35	Finish time: 13:33
Recess pm	Start time: 14:50	Finish time: 15:12
	Total Court Time:	4 hours and 22 minutes

**Proceedings**

Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	9:04	9:05
NUON Chea Defence requests to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	9:05	9:07
Oral submissions on the Lead Co-Lawyers' Internal Rule 87(4) request (E400)	Trial Chamber	9:07	9:07
	Lead Co-Lawyers	9:07	9:13
	Co-Prosecutors	9:13	9:16
	NUON Chea Defence	9:16	9:17
	KHIEU Samphan Defence	9:17	9:17
Hearing of Civil Party Mr. CHUM Mey (2-TCCP-243)	Trial Chamber, President	9:22	9:32
	Lead Co-Lawyers	9:32	11:01
	Co-Prosecutors	11:02	14:18
	NUON Chea defence	14:18	16:09

**Summary of Proceedings**

**Opening of hearing and report on attendance of the Parties**

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present. The Accused NUON Chea was present in the holding cell.

**NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell**

The Trial Chamber granted the request of NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

**Oral submissions on the Lead Co-Lawyers' Internal Rule 87(4) request (E400)**

The Trial Chamber heard responses by the Parties to the Civil Parties' Internal Rule 87(4) request to admit a book titled 'Survivor' that was published by Civil Party Mr. CHUM Mey (2-TCCP-243). The Chamber decided to admit the document into evidence.

**Hearing of Civil Party Mr. CHUM Mey (2-TCCP-243)**

The President, Lead Co-Lawyers, Co-Prosecutors and NUON Chea Defence posed questions to civil party Mr. CHUM Mey (2-TCCP-243).

## No Change

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5153	D94/14	00172042- 00172045; 00205087- 00205091; 00205092- 00205096	Written Record of Interview of KEO Chandara	P	00172043	00205088	00205093
E3/7451	D288/4.40.1	00347916- 00347995; 00346456- 00346552; 00346553- 00346655	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 30 June 2009	P	-	00346475 00346467	00346564 00346573
E393.2	-	01222328- 01222936	Annex 2: OCIJ S-21 Prisoners List 31 March 2016	P	-	-	-

## Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9253	D108/30.1	00170541- 00170585; 00175536- 00175559; 00197755- 00197777	Confession of Chum Manh	P	00170580- 00170585	00175556- 00175559	00197775- 00197777
E3/9431	D86/16	00181395- 00181448; 00198028- 00198081; 00181449- 00181502	Annex 1: Report of Crime Scene Reenactment at TUOL Sleng on 27 February 2008 (PHOTO 45, 46)	P	-	00198074- 00198076 00198064	-
E3/770	D248/4.5	00376277- 00376311; 00539018- 00539047; 00525971- 00525999	Revolutionary Youth Number 5 May 1977	P	00376280 00376281	00539021 00539020	00525974 00525973

E3/5885	D22/7	00152375- 00152386; 00156834- 00156844; 00351286- 00351300	Civil Party Application of CHUM Mey	P	00152375 00152377	00156834 00156836	00351286 00351290
E3/5765	D86/16	00181328- 00181346; 00197998- 00198008; 00181347- 00181356	Report of Crime Scene Reenactment at TUOL Sleng on 27 February 2008	P	-	00198003	-
E3/3095R	-	V01000241- V01000241	East German documentary film entitled "Die Angkar"	P	-	-	-

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings. (9:05)
- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring him back to court for the Hearing on 19 April 2016. (16:10)

**Order for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on Tuesday, 19 April 2016 at 9:00am. *g*

Phnom Penh, 18 April 2016

Greffier *g* Greffier

SE Ko *g* Magdalena GHEZZI

